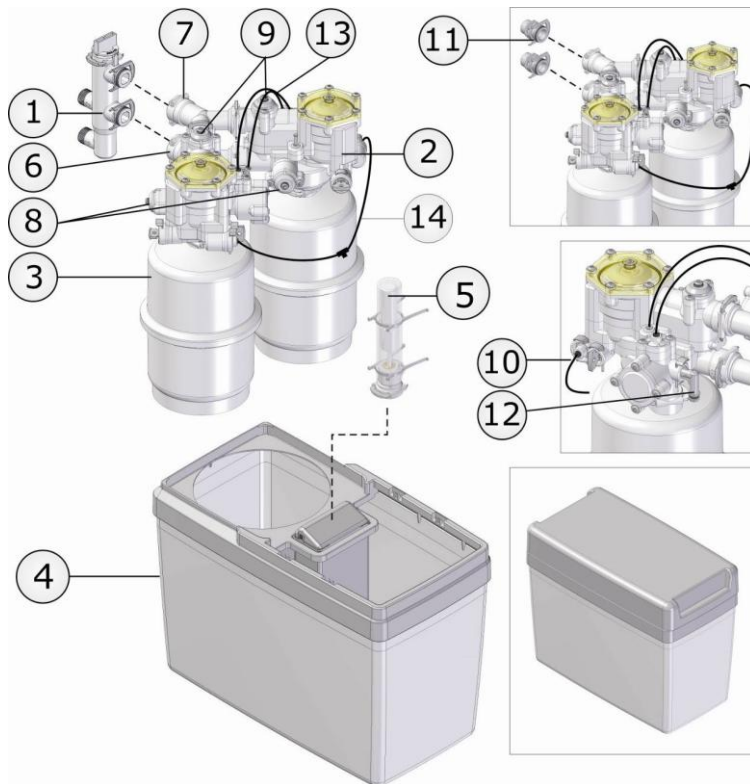


|                                                             |              |
|-------------------------------------------------------------|--------------|
| <b>Onderdelen</b><br><b>Pièces</b>                          | <b>2-4</b>   |
| <b>Voorzorgsmaatregelen</b><br><b>Mesures de précaution</b> | <b>5</b>     |
| <b>Installatie</b><br><b>Installation</b>                   | <b>6-13</b>  |
| <b>Instellingen</b><br><b>Réglages</b>                      | <b>14</b>    |
| <b>Opstarten</b><br><b>Mise en service</b>                  | <b>15-19</b> |
| <b>Opmerkingen</b><br><b>Remarques</b>                      | <b>20</b>    |

## Duplex Extern : onderdelen / pièces



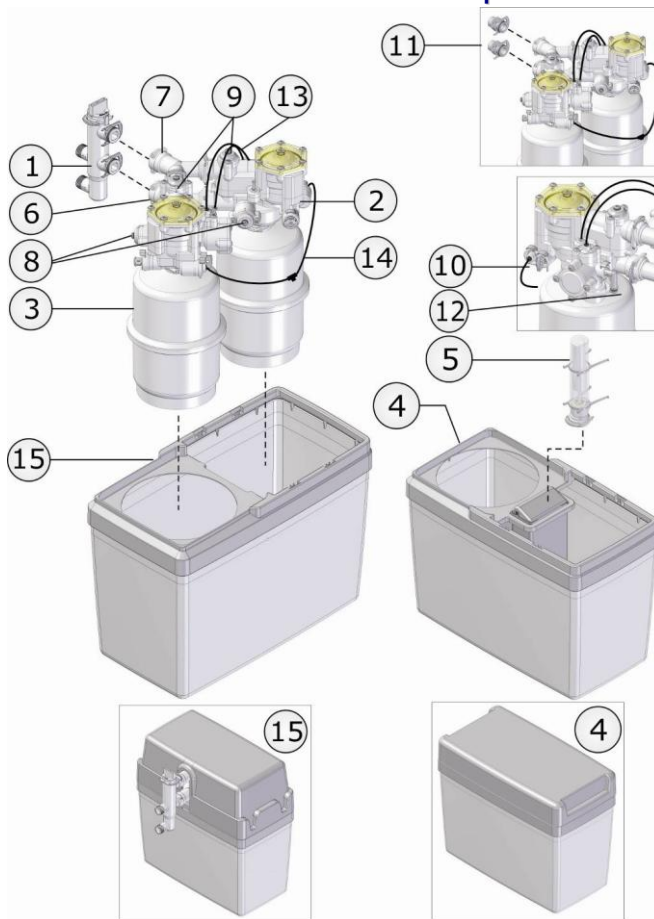
### NL

1. BYPASS
2. KLEPPENHUIS
3. HARSTANK
4. CONTAINER VOOR APPARAAT EN ZOUT
5. PEKELKLEP (vlotter)
6. WATER IN
7. WATER UIT
8. INSTELLING RESTHARDHEID
9. INSTELLING INKOMENDE HARDHEID
10. NAAR PEKELKLEP
11. KOPPELINGEN (1/2", 3/4", 1")
12. NAAR DE RIOOL
13. COMMUNICATIELEIDINGEN
14. LEIDINGEN NAAR PEKELKLEP

### FR

1. BYPASS
2. LA VANNE
3. RESERVOIR A RESINE
4. CONTAINER POUR SEL ET ADOUCISSEUR
5. VANNE A SAUMURE (flotteur)
6. EAU ENTRANTE
7. EAU SORTANTE
8. REGLAGE DURETE RESIDUELLE
9. REGLAGE DURETE ENTRANTE
10. VERS LA VANNE A SAUMURE
11. RACCORDS (1/2", 3/4", 1")
12. VERS L'EGOUT
13. CONDUITS DE COMMUNICATION
14. CONDUITS VERS VANNE A SAUMURE

## Duplex Duet : onderdelen / pièces



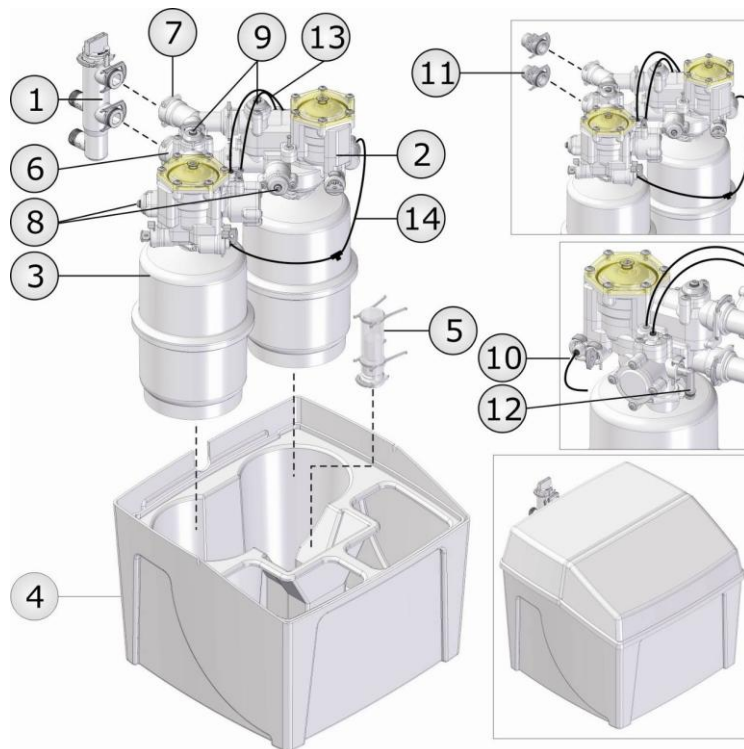
### NL

1. BYPASS
2. KLEPPENHUIS
3. HARSTANK
4. CONTAINER VOOR APPARAAT EN ZOUT
5. PEKELKLEP (vlotter)
6. WATER IN
7. WATER UIT
8. INSTELLING RESTHARDHEID
9. INSTELLING INKOMENDE HARDHEID
10. NAAR PEKELKLEP
11. KOPPELINGEN (1/2", 3/4", 1")
12. NAAR DE RIOOL
13. COMMUNICATIELEIDINGEN
14. LEIDINGEN NAAR PEKELKLEP
15. CONTAINER VOOR APPARAAT

### FR

1. BYPASS
2. LA VANNE
3. RESERVOIR A RESINE
4. CONTAINER POUR SEL ET ADOUCISSEUR
5. VANNE A SAUMURE (flotteur)
6. EAU ENTRANTE
7. EAU SORTANTE
8. REGLAGE DURETE RESIDUELLE
9. REGLAGE DURETE ENTRANTE
10. VERS LA VANNE A SAUMURE
11. RACCORDS (1/2", 3/4", 1")
12. VERS L'EGOUT
13. CONDUITS DE COMMUNICATION
14. CONDUITS VERS VANNE A SAUMURE
15. CONTAINER DE L'APPAREIL

## Duplex Compact : onderdelen / pièces



### NL

1. BYPASS
2. KLEPPENHUIS
3. HARSTANK
4. CONTAINER VOOR APPARAAT EN ZOUT
5. PEKELKLEP (vlotter)
6. WATER IN
7. WATER UIT
8. INSTELLING RESTHARDHEID
9. INSTELLING INKOMENDE HARDHEID
10. NAAR PEKELKLEP
11. KOPPELINGEN (1/2", 3/4", 1")
12. NAAR DE RIOOL
13. COMMUNICATIELEIDINGEN
14. LEIDINGEN NAAR PEKELKLEP

### FR

1. BYPASS
2. LA VANNE
3. RESERVOIR A RESINE
4. CONTAINER POUR SEL ET ADOUCISSEUR
5. VANNE A SAUMURE (flotteur)
6. EAU ENTRANTE
7. EAU SORTANTE
8. REGLAGE DURETE RESIDUELLE
9. REGLAGE DURETE ENTRANTE
10. VERS LA VANNE A SAUMURE
11. RACCORDS (1/2", 3/4", 1")
12. VERS L'EGOUT
13. CONDUITS DE COMMUNICATION
14. CONDUITS VERS VANNE A SAUMURE

# 1. Voorzorgsmaatregelen:

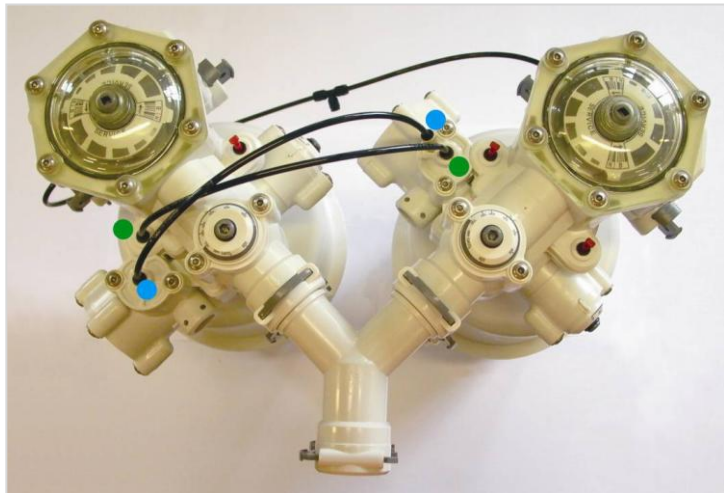
- Zorg dat u het nodige gereedschap bij de hand hebt vooraleer aan de plaatsing te beginnen.
  - Volg alle lokale wettelijke voorschriften.
  - **Lees deze installatiegids.** In geval van vragen of opmerkingen, gelieve contact op te nemen met uw Delta leverancier.
  - Controleer de inkomende druk: minimum 1 bar (dynamisch), max. 8 bar (statisch) (15 PSI- 116 PSI). Verminder indien nodig de inkomende druk.
  - Plaats geen Delta waterontharder naast een warmtebron (de omgevingstemperatuur moet lager zijn dan 50°C).
  - Bescherm de waterontharder en de afvoerleiding(12) van vorst.
  - Zorg dat u de recentste installatiegids bij de hand hebt. Controleer dit bij uw Delta leverancier.
- 

# 1. Mesures de précaution:

- Avant de commencer le placement, veillez à avoir à votre portée l'outillage nécessaire.
- Suivez toutes les prescriptions légales locales.
- **Lisez ce guide d'installation.** En cas de questions ou de remarques, veuillez prendre contact avec votre fournisseur Delta.
- Contrôlez la pression d'entrée: minimum 1 bar (dynamique), max. 8 bar (statique) (15 PSI- 116 PSI). Si nécessaire, diminuez la pression d'entrée.
- Ne placez pas l'adoucisseur d'eau Delta à côté d'une source de chaleur (la température environnante doit être inférieure à 50°C).
- Protégez l'adoucisseur du gel ainsi que le conduit d'évacuation (12).
- Veillez à avoir sous la main le guide d'installation le plus récent. Contrôlez ce point auprès de votre fournisseur Delta.

## 2.Installatie:

1. Sluit de hoofdkraan en zorg dat de druk uit de leidingen is. Dit kan door een kraan te openen.
2. Controleer of de communicatieleidingen op een correcte wijze zijn aangesloten.  
Zie onderstaande foto: er moet een leiding (Ø4mm) gaan van de snelkoppeling met de groene bol naar de andere koppeling met de groene bol. De tweede leiding loopt van de koppeling met blauwe bol naar de andere koppeling met blauwe bol.

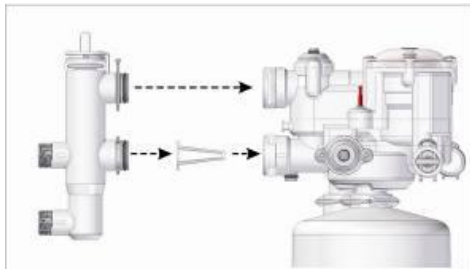


## 2. Installation:

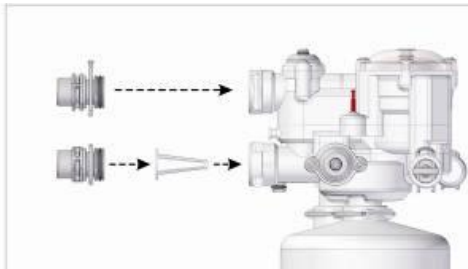
1. Fermez le robinet principal et veillez à ce qu'il n'y ait plus de pression dans les conduits. Pour ce faire, ouvrez un robinet.
2. Contrôlez si les conduits de communication sont correctement raccordés.  
Voyez la photo: il faut qu'un conduit (Ø4mm) aille de la connexion rapide à boule verte vers l'autre connexion à boule verte.  
Le deuxième conduit va de la connexion à boule bleue vers l'autre connexion à boule bleue.

3. Onderbreek de hoofdleiding na de hoofdkraan en sluit deze rechtstreeks aan op de Delta waterontharder (met de koppelingen) of Delta Bypass (aanbevolen). Volg de pijlen voor water in- en uitgang op zowel de waterontharder als op de Bypass. **Let erop dat het filtertje op de ingang er niet uitvalt!**

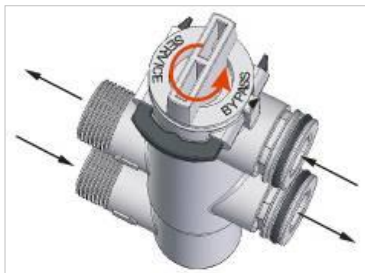
*De Delta Bypass heeft een ¾" aansluiting. De rechtstreekse verbindingen op de waterontharder zijn beschikbaar in ½", ¾" en 1".*



*Met Delta bypass  
Avec Bypass Delta*



*Met rechtstreekse koppelingen  
Avec raccords*



**Let op:** voor het plaatsen van het apparaat, de Bypass in stand "bypass" zetten en **niet** in stand "service".

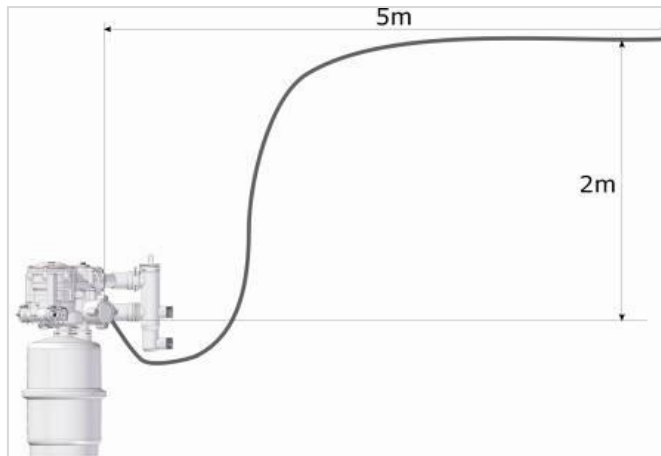
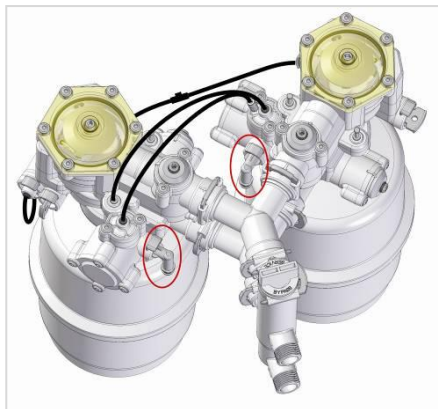
**Attention:** pour le placement de l'appareil, mettez le Bypass en position "bypass" et **non** en position "service"

3. Interrompez le conduit principal après le robinet principal et raccordez-le directement à l'adoucisseur Delta (avec les raccords) ou au Bypass Delta (recommandé). Suivez les flèches pour l'entrée et la sortie de l'eau tant sur l'adoucisseur que sur le Bypass. **Veillez à ce que le petit filtre sur l'entrée ne tombe pas !**

*Le Bypass Delta possède un raccord de ¾". Les raccords directs sur l'adoucisseur sont disponibles en ½", ¾" et 1".*

4. Verbind beide afvoer ellebogen (#12) met een flexibele afvoerleiding van 13mm (zoals door uw lokale leverancier ter beschikking gesteld) met een in de buurt aanwezige afvoer. Gebruik eventueel een y-stuk om beide leidingen samen te brengen. Deze afvoerleiding moet spiraal versterkt zijn om te vermijden dat deze op termijn vernauwingen en/of knikken zou vertonen. Dit om een goede werking van het apparaat te garanderen. Zorg ervoor dat de afvoer beschermd is tegen vorst en warmte (min. 5°C max. 50°C).

**Let op:** Voor de aansluiting van de flexibele afvoerslang op een vaste afvoerleiding, wordt er verwezen naar de lokale voorschriften.



*Maximale hoogte  
en afstand van de  
afvoerdarm*

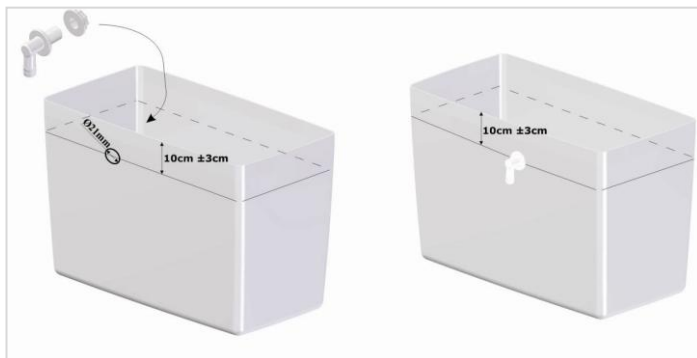
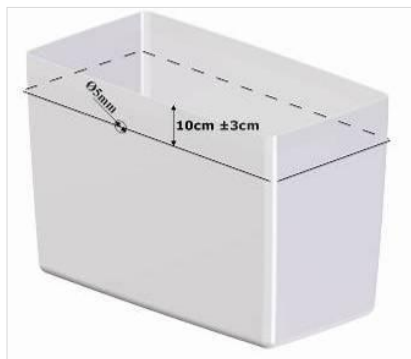
*Hauteur et  
longueur max.  
du tuyau  
d'évacuation*

4. Connectez les deux coudes d'évacuation (#12) au moyen d'un conduit d'évacuation flexible de 13mm (tel que mis à disposition par votre fournisseur local), à un conduit d'évacuation présent dans les environs. Utilisez éventuellement une pièce en Y pour relier les deux conduits. Ce conduit d'évacuation doit être renforcé en spirale pour éviter qu'il ne présente à terme des resserrements et/ou des coudes. Ceci est nécessaire pour garantir un bon fonctionnement de l'appareil. Veillez à ce que l'évacuation soit protégée contre le gel et la chaleur (min. 5°C max. 50°C).

**Attention:** Pour le raccordement du conduit d'évacuation flexible sur un conduit d'évacuation fixe, reportez-vous aux prescriptions locales.

**Lees verder op deze en volgende pagina voor Duplex Extern & Duet. Lees verder op p.12 voor Duplex Compact**

5. Maak in de zijwand van de zoutbak een gaatje van Ø5mm voor de leiding van de pekkelklep naar de verzachter.  
Dit gat moet op ongeveer 10cm van de bovenrand komen.  
Verwijder na het boren de stukjes plastic die eventueel in de bak zijn gevallen.
6. Vergeet zeker niet de meegeleverde overloop te installeren.  
Maak eerst een gat in de container met een diameter van 21mm. U kunt kiezen waar u dit maakt, maar het moet op ongeveer 10cm van de bovenrand van de container komen. Als het gat geboord is, schroef dan de overloop elleboog vast met de meegeleverde moer. Verwijder ook alle bramen en stukjes plastic die in de container zijn gevallen door het boren. (een extra instructiefolder vindt u in de verpakking. **Het gat voor de overloop moet ONDER het kleine gaatje van Ø5mm zitten.**



**Continuez ici et la page suivante pour le Duplex Extern et Duet. Continuez à la page 12 pour le Duplex Compact**

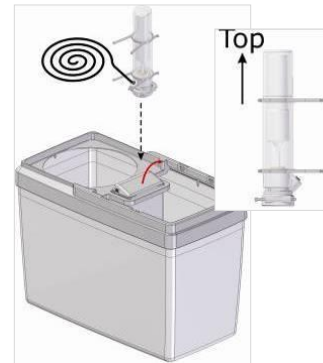
5. Dans la paroi latérale du bac à sel, faites un petit trou de Ø5mm pour le conduit de la vanne à saumure vers l'adoucisseur. Ce trou doit être foré à environ 10cm du bord supérieur. Après le forage, écartez les petits morceaux de plastique tombés éventuellement dans le bac.
6. N'oubliez pas d'installer le trop-plein fourni avec l'appareil. Commencez par faire un trou d'un diamètre de 21mm dans le container. Vous pouvez choisir son emplacement mais il doit se trouver à environ 10cm du bord supérieur du container. Après avoir foré le trou, vissez le coude du trop-plein au moyen de l'écrou fourni. Ecartez les résidus ainsi que tous les morceaux de plastique tombés dans le container durant le forage. (L'emballage contient un dépliant donnant des instructions supplémentaires). **Le trou du trop-plein doit se trouver EN DESSOUS du petit trou de Ø5mm.**

7. Verbind de brine tube Ø4mm met de snelkoppeling van de pekelklep.  
Duw de leiding er zo ver mogelijk in.  
Plaats nu de pekelklep in de zoutbak. Open hiervoor eerst het klepje door op beide zijanten van het klepje lichtjes te drukken. Plaats nu de klep, met de correcte kant naar boven, in de voorziene ruimte.

**Let er op dat ze helemaal op de bodem van de bak staat. Sluit het klepje terug.**

8. Steek nu de Brine tube door het geboorde gaatje van 5mm en verbind het met het T-stukje dat de twee leidingen die van de units komen met elkaar verbindt.  
Steek de leiding zo ver als je kan (tot op aanslag) in het T-stukje.

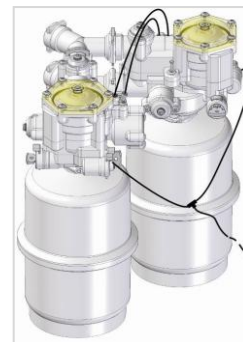
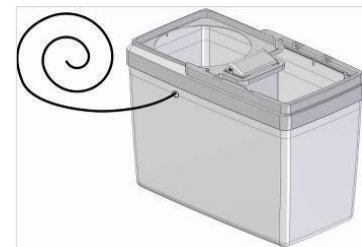
**Let er op dat er nergens een knik in de leiding zit en dat de leiding nergens klemt.**



- 
7. Connectez le conduit à saumure de Ø4mm à l'accouplement rapide de la vanne à saumure.  
Introduisez-y le conduit aussi loin que possible.  
Placez à présent la vanne à saumure dans le bac à sel.  
Ouvrez au préalable le petit couvercle en poussant légèrement sur ses côtés.  
Placez ensuite la vanne, le bon côté vers le haut, dans l'espace prévu.

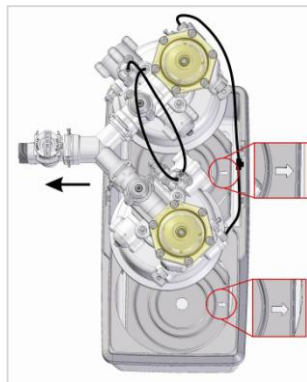
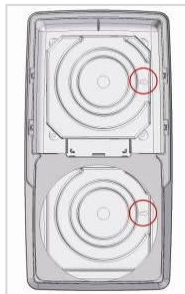
**Veillez à ce que la vanne repose jusqu'au fond du bac. Refermez le couvercle.**

8. Passez à présent le conduit à saumure par le petit trou de 5mm et raccordez-le avec le raccord en T qui réunit les deux conduits venant des unités.  
Introduisez le conduit aussi loin que possible dans le raccord en T (jusqu'à fixation).  
**Veillez à ce qu'il n'y ait pas de coude dans le conduit et que celui-ci ne soit bloqué nulle part.**



**Lees verder op deze pagina voor Duplex Duet. Lees verder op p.14 voor Duplex Extern**

1. In de container voor het apparaat liggen onderaan 2 steunen waarop het apparaat komt te staan. Controleer of deze op de juiste wijze geplaatst zijn. (zie figuur)  
Als je de kant met de ronde uitsparing naar u toe keert, moeten de pijlen naar rechts wijzen.
2. Plaats vervolgens het apparaat in de container. Het toestel moet zo geplaatst worden zodat de aansluitingen in de tegengestelde richting wijzen van de pijlen op de twee steunen onderaan.
3. Voor de leiding van de pekelklep naar het T-stuk aan het apparaat dient u nog wel een gaatje te boren in de container. Dit dient te gebeuren zoals in punt 3.4. Dan moet u de leiding wel even loskoppelen, door het gaatje steken en terug vast koppelen aan het T-stukje. Lees verder op p.14



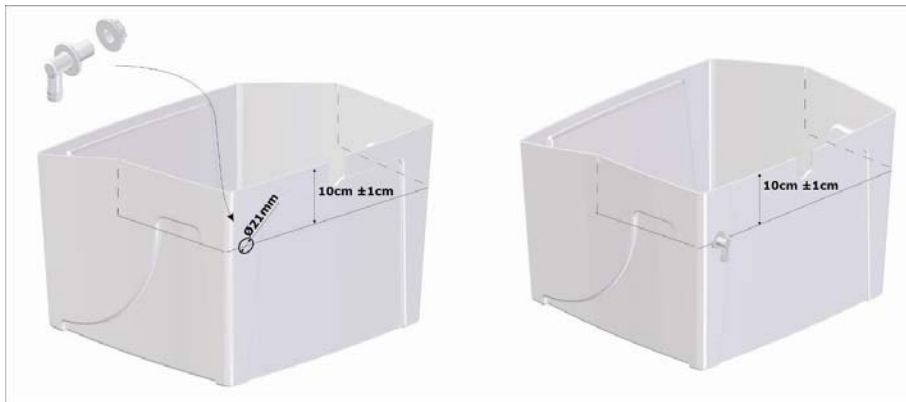
**Continuez ici pour le Duplex Duet. Continuez à la page 14 pour le Duplex Extern**

1. Dans le container de l'appareil se trouvent deux appuis sur lesquels repose l'appareil. Contrôlez que ceux-ci soient correctement placés (voir illustration). Si vous tournez vers vous le côté pourvu d'un évidement rond, les flèches doivent indiquer le côté droit.
2. Placez ensuite l'appareil dans le container. L'appareil doit être placé de manière telle à ce que les raccords se trouvent en direction opposée aux flèches qui figurent sur les appuis du dessous.
3. Vous devez encore percer un trou dans le container pour faire passer le conduit qui va de la vanne à saumure au raccord en T de l'appareil. Cela doit se faire comme décrit au point 3.4. Il vous faut donc déconnecter le conduit, le faire passer par le trou et le reconnecter au raccord en T. Continuez à la page 14.

**1. Vergeet zeker niet de meegeleverde overloop te installeren.**

Maak eerst een gat in de container met een diameter van 21mm. De overloop komt het best op ongeveer 10cm van de bovenrand van de container. En dit op de lijn zoals te zien is op onderstaande figuur. Als het gat geboord is, schroef dan de overloop elleboog vast met de meegeleverde moer.

Verwijder ook alle bramen en stukjes plastic die in de container zijn gevallen door het boren. (een extra instructiefolder vindt u in de verpakking).



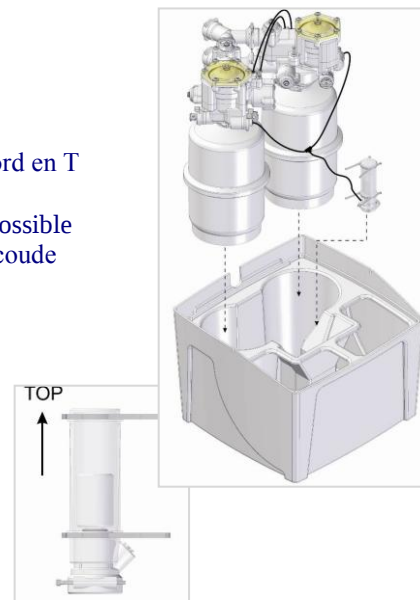
**1. N'oubliez pas d'installer le trop-plein fourni avec l'appareil.**

Commencez par faire un trou d'un diamètre de 21mm dans le container. Vous pouvez choisir son emplacement mais il doit se trouver à environ 10cm du bord supérieur du container. Après avoir foré le trou, vissez le coude du trop-plein au moyen de l'écrou fourni. Ecartez les résidus ainsi que tous les morceaux de plastique tombés dans le container durant le forage. (L'emballage contient un dépliant donnant des instructions supplémentaires).

2. Verbind de Brine Valve met de waterontharder.  
Verbind hiervoor het T-stuk, dat de leidingen van de 2 units met elkaar verbind, met de pekelklep (#5) door middel van een flexibele leiding van 4mm.  
Zorg ervoor dat u de leidingen tot aanslag in de snelkoppelingen steekt.  
Controleer of er nergens een knik of vernauwing in de leiding zit.
3. Plaats nu het toestel samen met de pekelklep in de container.  
De Bypass of rechtstreekse koppelingen komen in de uitsparing achteraan de container.  
De pekelklep komt in de voorziene ruimte centraal in de bak. (zie figuur)  
Let er zeker op dat je de pekelklep met de juiste kant naar boven plaatst en dat je hem zeker tot op de bodem van de container plaatst.



- 
2. Connectez la vanne à saumure à l'adoucisseur. Pour ce faire, connectez le raccord en T qui réunit les deux conduits venant des unités à la vanne à saumure (#5), au moyen d'un conduit flexible de 4mm. Introduisez le conduit aussi loin que possible dans les connexions rapides (jusqu'à fixation). Veillez à ce qu'il n'y ait pas de coude dans le conduit et que celui-ci ne soit bloqué nulle part.
  3. Placez ensuite l'appareil et la vanne à saumure dans le container. Le Bypass ou les raccords doivent passer dans l'encoche prévue. Placez la vanne de saumure dans l'espace prévu au milieu du container (comme indiqué sur l'illustration à droite). Veillez à ce que la vanne soit placée le bon côté vers le haut, et qu'elle repose jusqu'au fond du bac.



### 3.Instellingen:

#### 1. Hardheidsinstelling: (9)

Meet de hardheid van het inkomende water door middel van een hardheidstestkit (niet meegeleverd).

Delta gebruikt ppm instellingen van  $\text{CaCO}_3$ . ( $10 \text{ ppm CaCO}_3 = 1^\circ\text{fh}$ ) ( $1^\circ\text{dh} = 1,78^\circ\text{fh}$ )

Stel de hardheidsinstelling in op de gemeten hardheid. Hiervoor kunt u de zeskant sleutel nummer 5 gebruiken.

Opmerking: zet de instelling van beide units steeds op dezelfde waarde.

#### 2. Resthardheidsinstelling: (8)

Hiermee is het mogelijk een resthardheid aan het uitgaande water toe te voegen. Stel de gewenste resthardheid (de uitgaande hardheid) in met de zeskant- sleutel nummer 5. De instelling is evenredig met  $1/10 - 1/5 - 1/\dots$  van de totale inkomende hardheid van het binnenkomende water. Opmerking: zet de instelling van beide units steeds op dezelfde waarde.



### 3.Réglages:

#### 1. Réglage de la dureté: (9)

Mesurez la dureté de l'eau d'élévation au moyen d'un kit de mesure de dureté (non fourni). Delta utilise des réglages en ppm de  $\text{CaCO}_3$ . ( $10 \text{ ppm CaCO}_3 = 1^\circ\text{f}$ ) ( $1^\circ\text{dh} = 1,78^\circ\text{f}$ )

Régalez le réglage de dureté sur la dureté mesurée. Utilisez la clé à 6 pans n° 5.

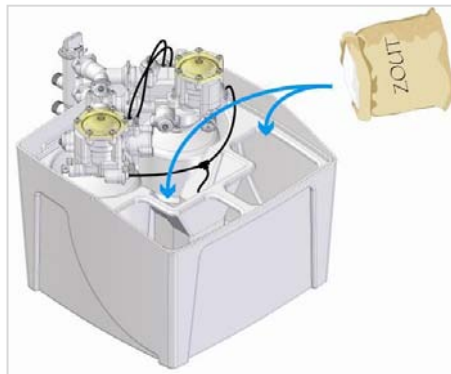
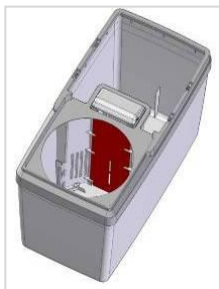
Remarque: réglez toujours les deux unités sur la même valeur.

#### 2. Réglage de la dureté résiduelle: (8)

Ce réglage permet de laisser une dureté résiduelle dans l'eau adoucie. Régalez la dureté résiduelle désirée (la dureté à la sortie) au moyen de la clé à 6 pans n°5. Le réglage est proportionnel à  $1/10 - 1/5 - 1/\dots$  de la dureté totale de l'eau d'élévation. Remarque: réglez toujours les deux unités sur la même valeur.

## 4.Opstarten:

1. Laat de Bypass in stand “bypass” staan, open de hoofdkraan en laat het water gedurende enkele minuten doorstromen om te vermijden dat er onzuiverheden in de waterontharder zouden binnendringen. Indien u geen Bypass gebruikt, open langzaam de hoofdkraan zoals in punt 4.
2. **Duplex Extern/Duet:** Voor dat je de zoutcontainer vult met zout, kijk dan na of het tussenschot correct zit. Het moet achter de “haakjes” zitten en tot op de bodem van de bak. Op de figuur is dit voor de duidelijkheid in het rood gekleurd. Vul de zoutbak met zout langs de twee kanten van het tussenschot.  
**Duplex Compact:** Vul de zoutbak met zout in de daartoe voorziene ruimte (figuur rechts).



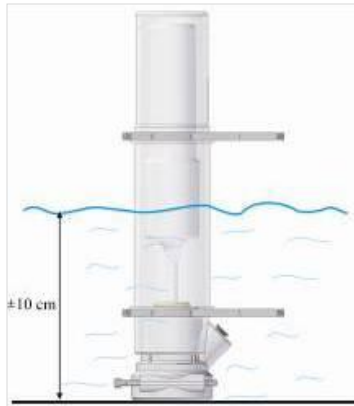
**Gebruik enkel specifiek zout geschikt voor huishoudelijke waterontharders.**

**N'utilisez que du sel spécifique pour adoucisseurs d'eau pour ménages.**

## 4.Mise en service:

1. Laissez le Bypass en position “bypass”, ouvrez le robinet principal et laissez couler l'eau pendant quelques minutes pour éviter que des impuretés entrent dans l'adoucisseur. Si vous n'utilisez pas de Bypass, ouvrez lentement le robinet principal comme expliqué au point 4.
2. **Duplex Extern/Duet:** Avant d'ajouter du sel le container à sel, vérifiez que la cloison de séparation soit placée correctement. Elle doit se trouver derrière les petits “crochets” et reposer jusqu'au fond du bac. Pour toute clarté, l'illustration le représente en rouge. Ajouter du sel dans le container à sel. (deux côtés de la cloison de séparation)  
**Duplex Compact :** Ajoutez du sel dans le container à sel à l'endroit prévu (image à droite).

3. Giet water in de zoutbak totdat het waterpeil 10cm (4") hoog staat. (de vlotter van de pekelklep moet drijvende zijn)
4. Draai de Bypass langzaam in stand "service". Open de hoofdkraan als je geen Bypass gebruikt.
5. Neem nu een debiet af. (open een kraan ergens achter de verzachter) Er kan een hoeveelheid lucht mee door de kraan komen. Dit is afkomstig uit de verzachter en is eenmalig. (enkel bij het opstarten) Wanneer er enkel water en geen lucht meer uit de kraan komt, sluit je deze kraan terug.

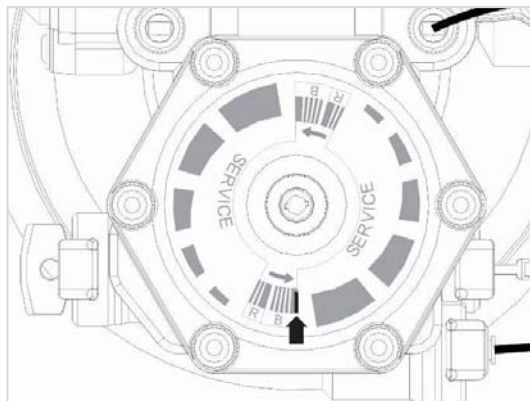
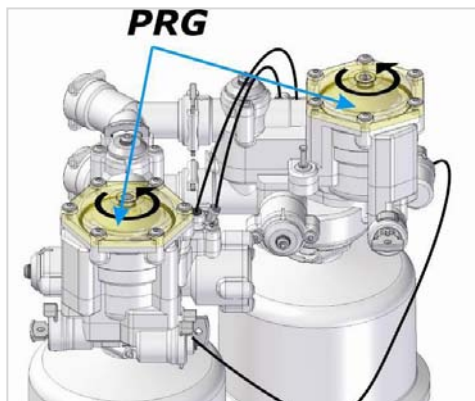


3. Versez de l'eau dans le bac à sel jusqu'à ce que le niveau d'eau atteigne une hauteur de 10cm (4"). (le flotteur de la vanne à saumure doit flotter)
4. Tournez lentement le Bypass en position "service". Ouvrez le robinet principal si vous n'utilisez pas de Bypass.
5. Ouvrez un robinet en aval de l'adoucisseur. Il est très probable qu'une quantité d'air sort par le robinet. Cet air provient de l'adoucisseur et ce phénomène ne se produit pas. (lors de la mise en marche). Refermez ce robinet, dès qu'il n'y a plus d'air que sort.

## 6. Voer een manuele regeneratie uit.

- a. Kies één van beide units om de manuele regeneratie uit te voeren. Gebruik een zeskant sleutel (inbus) nummer 5 om de programmaschijf (PRG) manueel te verdraaien.

Draai de PRG tegenwijzerzin tot hij staat zoals op de rechtse figuur. Wanneer de pijl en lijn op het transparante deksel, ter hoogte van de zone met de letter “B” (brining) komt, start de regeneratie. De PRG valt op dat moment een stukje naar beneden. (is zichtbaar en hoorbaar). De letter “R” staat voor refill. (het terug vullen van de container met water op het einde van de regeneratie). Om er zeker van te zijn dat het apparaat in regeneratie staat moet er een klein debiet naar de afvoer gaan en moet het waterniveau in de zoutbak dalen.



## 6. Exécutez une régénération manuelle.

- a. Choisissez une des deux unités pour exécuter la régénération manuelle. Utilisez une clé à 6 pans n°5 pour faire fonctionner le programmeur (PRG) manuellement.

Tournez le PRG dans le sens opposé des aiguilles d’une montre jusqu’à ce qu’il se trouve dans la position indiquée sur l’illustration de droite. Lorsque la flèche et la ligne dans le couvercle transparent arrivent à la hauteur de la lettre “B” (brining- saumurage), la régénération démarre. Le PRG tombe un peu vers le bas (c’est visible et audible). La lettre “R” signifie refill (le remplissage du container avec de l’eau à la fin de la régénération). Pour s’assurer que l’appareil se trouve en régénération, un petit débit d’eau doit aller vers l’évacuation et le niveau d’eau dans le bac à sel doit diminuer.

**Lees verder op deze pagina voor Duplex Extern & Duet. Lees verder op p.19 voor Duplex Compact**

- b. Laat de verzachter zijn volledige regeneratie voltooien. Dit duurt ongeveer 12 minuten. Als de regeneratie afgelopen is, loopt er geen water meer naar de afvoer, hieraan kan je zien of de regeneratie afgelopen is.
  - c. Laat nu enige tijd water stromen uit een kraan achter de verzachter om al het resterend hard water uit de leidingen te spoelen.
  - d. Test nu de hardheid achter het apparaat met een “hardheids test kit”. (niet meegeleverd) Pas indien nodig de resthardheidsinstelling aan.
7. Plaats nu het deksel op de zoutcontainer. Verbind ook de overloop met de afvoer.
8. **Enkel voor Duplex Duet:** plaats het deksel op de container waar het apparaat in zit.



**Continuez ici pour le Duplex Extern & Duet. Continuez à la page 19 pour le Duplex Compact**

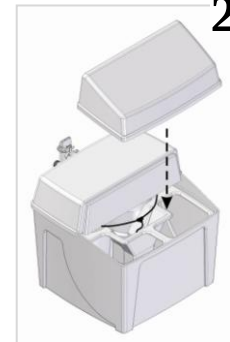
- b. Il est recommandé de laisser parcourir l'appareil toute l'étape de la régénération. Cette procédure dure environ 12 minutes. Une fois la régénération terminée, il n'y a plus d'eau que sort par l'évacuation; ce qui est une indication pour la fin de la régénération.
  - c. Laissez couler quelque temps de l'eau d'un robinet en aval de l'adoucisseur pour évacuer les restes d'eau dure que sont restés dans les conduits.
  - d. Testez la dureté en aval de l'appareil au moyen d'un “kit de test de dureté” (non fourni). Si nécessaire, adaptez le réglage de dureté résiduelle.
7. Placez le couvercle du container à sel. Connectez également le trop-plein à l'évacuation.
8. **Uniquement pour le Duplex Duet :** placez le couvercle sur le container où se trouve l'appareil.

- b. Laat de verzachter zijn volledige regeneratie voltooien. Dit duurt ongeveer 15 minuten. Als de regeneratie afgelopen is, loopt er geen water meer naar de afvoer.
- c. Laat nu enige tijd water stromen uit een kraan achter de verzachter om al het resterend hard water uit de leidingen te spoelen.
- d. Test nu de hardheid achter het apparaat met een “hardheids test kit”. (niet meegeleverd) Pas indien nodig de resthardheidsinstelling aan.

7. Plaats de twee deksels op de container. Eerst het deksel voor over de Duplex verzachter (1) en vervolgens het andere deksel over het voorste gedeelte (2).  
Om in de toekomst zout bij te vullen, moet enkel het voorste deksel verwijderd worden. (=deksel op figuur 2). Voor de afvoerdarm naar de riool moet u nog wel een opening voorzien. Kies hiervoor de meest geschikte plaats, afhankelijk van waar de afvoer zicht bevindt t.o.v. de verzachter. Deze opening mag **NIET** onder de overloop gemaakt worden. Verbind ook de overloop met de afvoer.



1



2



3

- b. Il est recommandé de laisser parcourir l'appareil toute l'étape de la régénération. Cette procédure dure environ 12 minutes. La régénération terminée, il n'y a plus d'eau que sort par l'évacuation et le container est rempli avec de l'eau; ce qui est une indication pour la fin de la régénération.
  - c. Laissez couler quelque temps de l'eau d'un robinet en aval de l'adoucisseur pour évacuer les restes d'eau dure que sont restés dans les conduits.
  - d. Testez la dureté en aval de l'appareil au moyen d'un “kit de test de dureté” (non fourni). Si nécessaire, adaptez le réglage de la dureté résiduelle.
7. Placez les deux couvercles sur le container; d'abord le couvercle qui va sur l'adoucisseur Duplex (1), et ensuite le couvercle sur la partie de devant (2).  
Pour des remplissages de sel, seulement le couvercle de devant doit être enlevé (= le couvercle sur l'illustration 2). Forez un trou pour le conduit d'évacuation à l'égout. Choisissez son emplacement en fonction de l'endroit de l'évacuation. Ce trou **NE** peut **PAS** se trouver en dessous du trop-plein. Reliez le trop-plein à l'évacuation.

### OPMERKINGEN:

Het is aan te raden een waterontharder door vaklui te laten plaatsen. Hoewel de DELTA waterontharder waarschijnlijk de meest eenvoudige en betrouwbare waterontharder is op de markt, is het noodzakelijk alle vereiste voorzorgen te treffen en de **locale reglementering na te leven**.

De installatiegids werd opgesteld om de professionele installateur te helpen, rekening houdend met het feit dat deze persoon vooral kennis heeft op gebied van hydraulische waterontharders en huishoudelijke loodgieterij.

De goede werking van het apparaat kan enkel gegarandeerd worden door de juiste plaatsing ervan.

**Een jaarlijkse controle** van uw Delta waterontharder garandeert u een optimale werking en een lange levensduur van uw toestel.

### REMARQUES:

Il est conseillé de faire placer l'adoucisseur par un professionnel. Bien que l'adoucisseur DELTA soit probablement l'adoucisseur le plus simple et le plus fiable du marché, il est nécessaire de prendre toutes les précautions et de respecter la **réglementation locale**.

Le guide d'installation a été conçu pour aider l'installateur professionnel, en tenant compte du fait que cette personne possède principalement des connaissances en matière d'adoucisseurs hydrauliques et de plomberie ménagère.

Le bon fonctionnement de l'appareil ne peut être garanti que s'il est correctement placé.

**Un contrôle annuel** de votre adoucisseur Delta vous garantira le fonctionnement optimal ainsi qu'une longue durée de vie de votre appareil.